

Consultation relative à la mise à jour des instructions concernant l'équipement des véhicules avec des feux orange de danger

Monsieur le directeur,

Le Conseil d'État a pris connaissance de la consultation concernant la mise à jour des instructions concernant l'équipement des véhicules avec des feux orange de danger et vous remercie de lui donner la possibilité d'exprimer son avis sur les dispositions proposées.

Nous vous prions de noter que nous sommes favorable au projet proposé dans son intégralité, avec les quelques remarques mentionnées dans le questionnaire annexé.

En vous remerciant de nous avoir consulté, nous vous prions d'agréer, Monsieur le directeur, nos salutations distinguées.

Neuchâtel, le 5 décembre 2016

Au nom du Conseil d'État :

Le président,
J.-N. KARAKASH

La chancelière,
S. DESPLAND

Annexe : mentionnée



P234-0098

Konsultation / Consultation / Consultazione

- Aktualisierung der Weisungen zur Ausrüstung von Fahrzeugen mit gelben Gefahrenlichtern
- Mise à jour des instructions concernant l'équipement des véhicules avec des feux orange de danger
- Aggiornamento delle istruzioni sull'equipaggiamento di veicoli con luci gialle di pericolo

Fragebogen / Questionnaire / Questionario

Stellungnahme eingereicht durch:

Avis émis par :

Parere presentato da:

Kanton: Canton : <input checked="" type="checkbox"/> Cantone:	Verband, Organisation, Übrige: Association, organisation, autre : <input type="checkbox"/> Associazione, organizzazione, altri:
Absender / Expéditeur / Mittente: Service cantonal des automobiles et de la navigation (SCAN), La Chaux-de-Fonds	

Bitte den ausgefüllten Fragebogen wenn möglich elektronisch im Word-Format (*.doc oder *.docx) zurücksenden an V-FA@astra.admin.ch.

Merci de renvoyer le formulaire dûment rempli sous forme électronique et en format Word (*.doc ou *.docx) à V-FA@astra.admin.ch.

Inviare il questionario debitamente compilato in formato Word (*.doc o *.docx), se possibile in via elettronica a V-FA@astra.admin.ch.

Fragen / Questions / Domande

1. Sind Sie grundsätzlich damit einverstanden, dass die Weisungen überarbeitet und neu gegliedert werden? (Gesamtprojekt)
 Acceptez-vous le principe d'une révision et d'une restructuration des instructions ? (projet d'ensemble)
 Siete sostanzialmente d'accordo con la revisione e la nuova articolazione delle istruzioni? (Progetto globale)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

Oui, en partie. Il est indispensable que des instructions datant de 1974 doivent être révisées. Toutefois, l'interdiction des feux oranges pour le service hivernal des véhicules agricoles est injustifiée car le risque est le même qu'avec des véhicules industriels. Si la course ne répond pas à l'usage agricole selon l'art. 86 OCR et ss, c'est la police qui doit intervenir.

2. Sind Sie mit der Vereinfachung der Bewilligungsvoraussetzungen für Winterdienstfahrzeuge einverstanden? (Ziffer 1.1)
 Acceptez-vous de simplifier les conditions d'octroi de l'autorisation pour les véhicules du service hivernal ? (ch. 1.1)
 Concordate con la proposta di semplificare i criteri di autorizzazione per i veicoli del servizio invernale? (Punto 1.1)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

3. Sind Sie mit den Änderungen für Ausnahmefahrzeuge und Fahrzeuge mit besonderen Abmessungen einverstanden? (Ziffer 1.2)
 Acceptez-vous les modifications relatives aux véhicules spéciaux et véhicules aux dimensions particulières ? (ch. 1.2)
 Concordate con le modifiche relative ai veicoli speciali e di dimensioni eccezionali? (Punto 1.2)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

4. Sind Sie mit der Vereinfachung der Bewilligungsvoraussetzungen für Fahrzeuge für Ausnahmetransporte einverstanden? (Ziffer 1.3)
 Acceptez-vous de simplifier les conditions d'octroi de l'autorisation pour les véhicules pour transports spéciaux ? (ch. 1.3)
 Concordate con la proposta di semplificare i criteri di autorizzazione per i veicoli adibiti a trasporti speciali? (Punto 1.3)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

5. Sind Sie mit der Vereinfachung der Vorschriften für Begleitfahrzeuge für Ausnahmefahrzeuge und Ausnahmetransporte einverstanden? (neue Ziffer 1.4)
Acceptez-vous de simplifier les prescriptions applicables aux véhicules convoyant des véhicules et transports spéciaux ? (ch. 1.4, nouvelle teneur)
Concordate con la proposta di semplificare le prescrizioni per i veicoli d'accompagnamento per veicoli e trasporti speciali? (Nuovo punto 1.4)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

6. Sind Sie mit der Änderungen und der Ausweitung der Bewilligungsmöglichkeiten für Panendienst- und Abschleppfahrzeuge einverstanden? (Ziffer 1.5)
Acceptez-vous les modifications et l'élargissement des autorisations pouvant être octroyées aux véhicules de remorquage et véhicules de dépannage ? (ch. 1.5)
Concordate con la modifica e l'estensione delle possibilità di autorizzazione per i veicoli di soccorso stradale e i carroattrezzi? (Punto 1.5)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

Au chiffre 1.5, let. b, remplacer "déplacer" par "dépanner".

7. Sind Sie mit der Änderungen und der Ausweitung der Bewilligungsmöglichkeiten für Fahrzeuge für besondere Einsätze einverstanden? (Ziffer 1.6)
Acceptez-vous les modifications et l'extension des autorisations pouvant être octroyées aux véhicules utilisés à des fins spéciales ? (ch. 1.6)
Concordate con la modifica e l'estensione delle possibilità di autorizzazione per i veicoli adibiti a usi speciali? (Punto 1.6)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

8. Sind Sie damit einverstanden, dass auf die Nennung von Beispielen verzichtet wird? (Ziffer 1.6)
Acceptez-vous de supprimer les exemples cités ? (ch. 1.6)
Concordate con la proposta di rinunciare a citare esempi? (Punto 1.6)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

9. Sind Sie mit der neu aufgenommenen Bewilligungsmöglichkeit für ADR-Fahrzeuge im grenzüberschreitenden Verkehr einverstanden? (Ziffer 1.7)
Acceptez-vous que les véhicules ADR puissent désormais bénéficier d'une autorisation valable pour le trafic international ? (ch. 1.7)
Concordate con la nuova possibilità di autorizzazione proposta per i veicoli ADR nel traffico transfrontaliero? (Punto 1.7)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

Prévoir la même extension pour les tracteurs agricoles qui travaillent sur deux pays car ils rencontrent les mêmes problèmes : c'est par exemple obligatoire en France, mais interdit en Suisse.

10. Sind Sie mit der Änderungen der technischen Anforderungen einverstanden? (Ziffer 2.1)
Acceptez-vous les modifications apportées aux exigences techniques ? (ch. 2.1)
Concordate con le modifiche apportate ai requisiti tecnici? (Punto 2.1)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

11. Sind Sie damit einverstanden, dass Gefahrenlichter im Grundsatz nicht mehr fest angebracht sein müssen? (Ziffer 2.2)
Acceptez-vous le principe selon lequel les feux orange de danger ne doivent plus être fixés à demeure ? (ch. 2.2)
Concordate con l'idea di non imporre più in linea di principio l'installazione di luci gialle di pericolo fisse? (Punto 2.2)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

12. Sind Sie mit der Aufhebung des Merkblattes zur Verwendung der gelben Gefahrenlichter einverstanden?
Acceptez-vous l'abrogation de la Notice relative à l'utilisation des feux orange de danger ?
Concordate con la proposta di abrogare il promemoria sulle luci gialle di pericolo e sui dispositivi d'avvertimento a luce lampeggiante gialla?

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni: